

Kupní smlouva podle ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., Občanský zákoník

(dále jen „smlouva“)

SMLUVNÍ STRANY

Společnost: Zirkozahn GmbH
Se sídlem: An der Ahr 7, I-39030 Gais, Italy
Zastoupený: Julian Steger
Zápis v OR: 32.50.2.
IČ: IT02376910218
DIČ: IT02376910218
Bankovní spojení: Banca Popolare dell'Alto Adige, IBAN IT35N0585658240010570006661
BIC/SWIFT BPAAIT2B010

(dále jen „prodávající“)

Společnost: Dental komplement s.r.o.
Se sídlem: Sportovců 2457, 272 01 Kladno
Zastoupený: Ing. Kristýna Hrdličková
Zápis v OR: Městský soud v Praze, vložka C 200632
IČ: 24231657
DIČ: CZ24231657
Bankovní spojení: Komerční banka, a.s.
107-3560380287/0100

(dále jen „kupující“)

Článek 1 - Předmět smlouvy

- 1) Prodávající se na základě této smlouvy zavazuje dodat kupujícímu vybavení zubní laboratoře laboratorním CAD/CAM systémem pro výrobu zubních náhrad (dále jen „zboží“) jehož součástí jsou zařízení dle specifikace v nabídce prodávajícího, která byla vybrána jako vítězná ve veřejné zakázce s názvem „CAD/CAM technologie – vybavení zubní laboratoře“, jejímž zadavatelem byl kupující. Veřejná zakázka byla zadávána jako veřejná zakázka malého rozsahu.
- 2) Předmět této smlouvy je spolufinancován z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj, Integrovaného operačního programu, Název projektu: Zubní laboratoř a edukační centrum CAD/CAM technologie – Kladno, registrační číslo projektu: CZ.1.06/3.1.02/08.08464.
- 3) Technická specifikace zboží tvoří přílohu č. 1 této smlouvy.

Článek 2 - Kupní cena

- 1) Kupující se zavazuje zaplatit prodávajícímu za zboží kupní cenu, a to za podmínek stanovených v této smlouvě. Celková kupní cena zboží činí 66.000 EUR bez DPH. V uvedené ceně jsou započteny veškeré náklady na dopravu, montáž, zaškolení personálu kupujícího, pojištění dodávky proti všem relevantním rizikům do doby převzetí zboží kupujícím případně další náklady nezbytné s předáním zboží či jeho instalací, vyjma nákladů, které jsou v této smlouvě dány k úhradě kupujícímu.
- 2) Výši kupní ceny uvedené bodem 1) tohoto článku je možno překročit pouze na základě písemného dodatku ke smlouvě podepsaného zástupci obou smluvních stran a pouze v případě, že dojde ke změně předpisů upravujících sazbu DPH vztahující se na zboží, které je předmětem této smlouvy.

Článek 3 – Platební podmínky

- 1) Úhrada za dodání zboží bude provedena na základě daňového dokladu (faktury) vystaveného prodávajícím, a to po předání zboží do užívání (po podpisu předávacího protokolu).
- 2) Faktura musí obsahovat náležitosti dané zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. V případě, že faktura nebude obsahovat všechny náležitosti, kupující je oprávněn vrátit ji prodávajícímu k doplnění. V takovém případě se přeruší plynutí lhůty splatnosti a nová lhůta splatnosti začne plynout doručením opravené faktury kupujícímu.
- 3) Faktura bude dále obsahovat informaci, že se jedná o projekt spolufinancovaný z Integrovaného operačního programu, tzn. bude přehledně a průkazně označena:
 - názvem projektu – Zubní laboratoř a edukační centrum CAD/CAM technologie – Kladno,
 - registračním číslem projektu – CZ.1.06/3.1.02/08.08464,
 - identifikačním číslem EDS ve tvaru 113D34B000338
 - textem – Projekt je spolufinancován z prostředků Integrovaného operačního programu-

- 4) Doba splatnosti daňového dokladu je stanovena na 30 kalendářních dnů ode dne jeho doručení kupujícímu.
- 5) Platby budou probíhat výhradně v Kč a rovněž veškeré uvedené cenové údaje budou v Kč.
- 6) Faktura se pro účely této zakázky považuje za uhrazenou okamžikem odepsání fakturované částky z účtu kupujícího.
- 7) Kupující nepřipouští zálohové platby.

Článek 4 – Dodací lhůta a místo plnění

- 1) Dodací lhůta: do 6 týdnů od podpisu této smlouvy.
- 2) Přesný harmonogram dodávky, instalace, montáže a zaškolení personálu kupujícího bude upřesněn dle požadavků kupujícího a možností prodávajícího.
- 3) Prodávající se zavazuje dodat zboží na adresu: Sportovců 2457, 272 01 Kladno (dále jen „provozovna“)

Článek 5 – Instalace zboží a zaškolení personálu kupujícího

- 1) Náklady na dopravu, instalaci, montáž a zaškolení personálu kupujícího jsou započítány do ceny zboží. Instalace zboží včetně nastěhování zboží do místa instalace bude zajištěna prodávajícím.
- 2) Kupující plně zodpovídá za vhodný výběr místa pro umístění zboží v provozovně a za jeho odpovídající připravenost. Současně kupující zajistí na své náklady připojení zboží elektrickými kabely potřebné délky a specifikace na elektrickou síť dimenzovanou na příslušný příkon zboží a připojení k dalším energickým zdrojům dle dohodnuté specifikace.
- 3) Jako potvrzení o ukončení instalace bude mezi kupujícím a prodávajícím sepsán předávací protokol.
- 6) Po podpisu předávacího protokolu zboží se prodávající zavazuje neprodleně zahájit zaškolení personálu kupujícího. Jmenný seznam pracovníků kupujícího, kteří se zúčastní školení podle tohoto odstavce, se kupující zavazuje předat prodávajícímu písemně, nejpozději do 10-ti dnů po dokončení zaškolení personálu.
- 8) Za škody způsobené neodbornými zásahy nebo zásahy nezaškolených osob v průběhu školení personálu, nenese prodávající žádnou odpovědnost.
- 9) Smluvní strany se dohodly, že instalace a záruční servis na zboží bude prováděn výhradně servisními technikami prodávajícího anebo prodávajícím písemně pověřenými smluvními externími technikami (například technikami výrobce).
- 10) V případě zásahu neoprávněné osoby v záruční době nebude pozdější reklamacie uznána a oprava bude provedena za plnou úhradu.

Článek 6 – Vady zboží a záruční doba

- 1) Na zboží se vztahuje záruka 24 měsíců od data uvedení do provozu, stvrzením podepsáním Předávacího protokolu. Případné reklamace budou vyřizovat výhradně zástupci prodávajícího.
- 2) Podmínky záruky:
 - Instalace, montáž zboží, zaškolení personálu kupujícího je prováděno technikou prodávajícího, případně osobami smluvně prodávajícím zajištěnými (dokladem je záznam o školení po instalaci se jmény zaškolených osob),
 - Provádění záručního servisu je prováděno výhradně technikou oprávněnými k provádění záručních oprav.
- 3) Záruka se nevztahuje:
 - Na běžné opotřebení součástí (tj. takové opotřebení, které nenaruší funkce zboží a nezpůsobí takové zhoršení technických parametrů, kde by nebyly dodrženy technické specifikace výrobce),
 - Na spotřební díly,
 - Na škody způsobené třetími osobami a škody způsobené neodborným zacházením nebo nezaškolenou obsluhou,
 - Na závady vzniklé nedodržením správné údržby a obsluhy zboží dle návodu k obsluze zboží,
 - Na poškození umístěním zboží v nesprávném prostředí,
 - Na poškození zboží živelnou pohromou,
 - Na škody způsobené cizími komponenty zasazenými do zboží.

Na zboží poskytuje prodávající záruční a pozáruční servis včetně dodávek náhradních dílů.

Článek 7 – Servisní podmínky v záruční době

- 1) Servis se provádí na základě nahlášení poruchy (telefonem, faxem, mailem nebo osobně). Pokud nelze závadu odstranit po telefonické konzultaci, dostaví se technik prodávajícího do 48 hodin v pracovní dny, v mimo pracovní dny do 72 hodin.

Článek 8 – Všeobecné podmínky dodávky

- 1) Nebezpečí škody na zboží přechází na kupujícího v okamžiku dodání zboží na adresu provozovny kupujícího a po jeho umístění prodávajícím na kupujícím určené místo. Škoda na zboží, která vznikla po přechodu jejího nebezpečí na kupujícího, nemá vliv na povinnost kupujícího zaplatit kupní cenu.
- 2) Smluvní pokuta za nedodržení termínu dodání zboží dle článku 4 této smlouvy činní 0,1% z ceny zboží bez DPH, za každý započatý den prodlení.
- 3) Dodavatel je povinen řádně archivovat veškerou dokumentaci a účetní doklady související s plněním zakázky a k těmto umožnit přístup, a to minimálně do roku 2021.

- 4) Dodavatel je povinen poskytovat požadované informace a dokumentaci týkající se plnění zakázky zaměstnancům nebo zmocněncům pověřených orgánů (MPSV, CRR, MMR, MF, EK, Evropský účetní dvůr, NKÚ, FÚ a další oprávněné orgány státní správy) a je povinen vytvořit výše uvedeným osobám podmínky k provedení kontroly vztahující se k realizaci zakázky a poskytnout jim při provádění kontroly součinnost, a to nejméně po dobu 10 let ode dne ukončení závěrečného vyhodnocení příslušného projektu.
- 5) Dodavatel souhlasí se zveřejněním textu uzavřené smlouvy, včetně jejích příloh, případných změn a dodatků.
- 6) Dodavatel se zavazuje k dodržování článku 9 nařízení Komise (ES) č. 1828/2006, tedy dodržování pravidel povinné publicity dle manuálu.
- 7) Kupující si vyhrazuje právo po vzájemné dohodě upravit ostatní části návrhu smlouvy. Při úpravě smlouvy nesmí být změněny hodnocené parametry a taková ustanovení, která by měla vliv na okruh potencionálních dodavatelů ve veřejné zakázce.

Článek 9 – Odstoupení od smlouvy

- 1) Existuje-li zpoždění v dodávce předmětu smlouvy o více jak 30 dní oproti termínu stanovenému v článku 4, bod 1 této smlouvy, je kupující oprávněn od kupní smlouvy odstoupit, a to bez jakýchkoliv sankcí ze strany prodávajícího.
- 2) Kupující má dále právo na odstoupení od smlouvy pokud prodávající nechal jemu poskytnutou přiměřenou dodatečnou lhůtu na opravy nebo náhradní dodávky kvůli vadě, za kterou odpovídá ve smyslu dodacích podmínek, svou vinou bezúspěšně uplynout. Právo kupujícího na odstoupení od smlouvy trvá i v ostatních případech neúspěchu oprav nebo náhradních dodávek prodávajícím.
- 3) Odstoupení od smlouvy se dále řeší dle příslušných ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.

Článek 10 – Závěrečná ustanovení

- 1) Smlouva nabývá účinnosti v případě schválení Rozhodnutí o poskytnutí dotace/Stanovení výdajů na projekt CZ.1.06/3.1.02/08.08464 podaný v rámci Integrovaného operačního programu, Název projektu: Zubní laboratoř a edukační centrum CAD/CAM technologie – Kladno.
- 2) Prodávající souhlasí se zveřejněním údajů uvedených ve smlouvě v souladu se zákonem č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a zejména se zveřejněním smlouvy v souladu s ustanovením § 147a zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů.

- 3) Prodávající je povinen umožnit kontrolu vynaložených prostředků vyplývajících ze zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.
- 4) Prodávající je povinen v době realizace projektu a dále minimálně 10 let ode dne schválení závěrečného vyhodnocení akce (ukončení projektu) umožnit kontrolu projektu, poskytovat požadované informace vztahující se k jeho realizaci a poskytovat součinnost a dokumentaci zaměstnancům nebo zmocněncům pověřených orgánů (Ministerstva práce a sociálních věcí, Centra pro regionální rozvoj ČR, Ministerstva pro místní rozvoj, Ministerstva financí, Evropské komise, Evropského účetního dvora, Nejvyššího kontrolního úřadu, příslušného finančního úřadu a dalších oprávněných orgánů státní správy), současně je povinen vytvořit výše uvedeným osobám podmínky k provedení kontroly vztahující se k realizaci projektu, po celou tuto dobu je povinen uchovávat dokumenty související s realizací zakázky (zejména podanou nabídku, účetní doklady, smlouvu vč. dodatků a dokumentů v ní uvedených).
- 5) Prodávající je povinen ve smlouvách a dalších dokumentech dodržovat článek 9 nařízení Komise (ES) č.1828/2006 týkající se publicity, zejména používání symbolů Evropské unie, odkazu na příslušný fond, prohlášení řídicího orgánu.
- 6) Pozbude-li některé ustanovení této smlouvy platnosti, zůstávají všechna ostatní tímto nedotčena. Neúčinné ustanovení se nahradí takovým, které odpovídá nebo bude co nejbližší původnímu záměru v ekonomickém smyslu.
- 7) Smlouva je vypracována ve dvou vyhotoveních, z nichž každá strana obdrží jeden výtisk.
- 8) Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu smluvními stranami. Jakákoliv změna této smlouvy je platná jen v písemné podobě ve formě číslovaných dodatků a po podpisu obou smluvních stran.

Gais, dne

04.02.2015

Julian Steger

SRI
"der Ahr" 7

(SZ)

910218

Bolzano

V Kladně dne

4.2.015

Ing. Kristýna Hrdličková

Dental komplex s.r.o.
Sportovců 2457
272 01 Kladno
IČ: 242 31 657

Přílohy:

Příloha č. 1 - Technická specifikace dodávaného zboží

Technical Data

Scanner S600

Technical data - Scanner S600

- Movement axes	2
- overall height	693 mm
- Depth	530 mm
- Width	477 mm
- Weight	68 kgs
- Front plate weight	5 kgs
- Front plate glass (glass lining)	Hardened Sicurit glass UNI ISO 12150
- Operating voltage	230 V (115 V)
- Power input	0,9 A (1,9 A)
- Power capacity	200 W
- Frequency	50 Hz (60 Hz)
- Mains net fuse	6,3 A (fast)
- Control voltage	24 V
- Stepping motors	24 V, 1,2 A
- Noise level	55 dBA
- Illumination	Projector light source

Functional description of the equipment and identification of the components

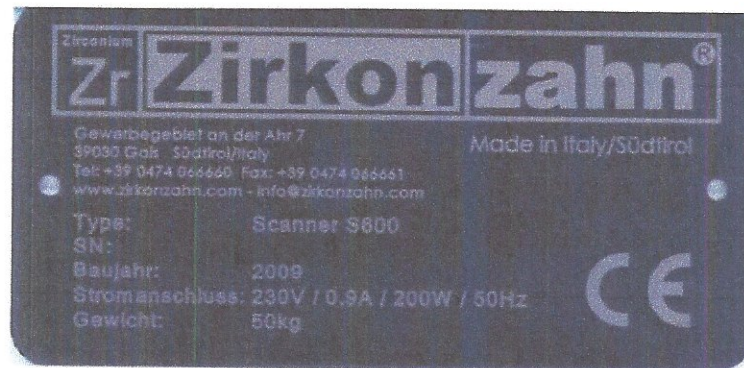
The scanner type S600 works based on object imaging by scanning the object using the strip-light-projection. The image capture is done with two cameras.

In order to protect the mechanical, optical and electronic components from damage, they are arranged in a sturdy tubular frame structure which is vibration-dampened by rubber buffers and enclosed at four surfaces with special glass and at the rear side with a metal panel.

Follow strictly the above mentioned instructions during transport, installation, connection and first start-up of the system.

Device ID plate

The Device ID plate of the Scanner S600 is attached on the rear of the equipment.



Milling Unit M5

Technical data of the milling unit M5

- Processing axes	5
- Milling unit overall height	690 mm
- Milling unit depth	530 mm
- Milling unit width	1232 mm
- Milling unit weight	210 kgs
- Front plate weight	12 kgs
- Front plate glass	Hardened Sicurit glass UNI ISO 12150
- Electrical power	600 W
- Operating voltage	230 V (115 V)
- Power input	2,6 A (5,5 A)
- Frequency	50 Hz (60 Hz)
- Mains net fuse	6,3 A (fast)
- Control voltage	24 V
- Stepping motors	24 V 1,2 A

- Chuck	Ø 3 mm
- Spindle speed	Standard version: max. 45.000 R.p.m. High-speed spindle: max. 110.000 R.p.m.
- Spindle motor	100 W
- Block diameter	Ø 95 mm
- Milling area max.	5675 mm ²
- Milling depth max.	30 mm
- Stand-by operation	82 W
- Operation during milling cycle	130 W
- Milling cycle with Dust Extraction Unit (Renfert) level 1	590 W
- Milling cycle with Dust Extraction Unit (Renfert) level 9	1102 W
- Noise level at max. spindle speed no-load operation:	< 66 dBA
- Equipment illumination	> 250 Lux

Functional description of the equipment and identification of the components

The milling system M5 is conceived for 5 axes processing with up to 5 milling spindles. The CNC control data of the cutting paths are generated by the CAM system.

In order to protect them from damage, the mechanical, pneumatic and electronic components are arranged in a sturdy tubular frame structure which is vibration-dampened by rubber buffers and enclosed on four surfaces with special glass and at the rear side with a metal panel.

Only use Zirkonzahn original burs with a 3 mm shank diameter and a length of 57 mm!

Device ID plate

The Device ID plate of the Milling system M5 is attached on the rear of the equipment.



IEC SYSTEM FOR MUTUAL RECOGNITION OF TEST CERTIFICATES
FOR ELECTRICAL EQUIPMENT (IECEE) CB SCHEME

SYSTEM CEI D'ACCEPTATION MUTUELLE DE CERTIFICATS D'ESSAIS
DES EQUIPEMENTS ELECTRIQUES (IECEE) METHODE OC

CB TEST CERTIFICATE

CERTIFICAT D'ESSAI OC

Product Produit	Dental milling machine
Name and address of the Applicant Nom et adresse du demandeur	Zirkonzahn GmbH An der Ahr, 7 39030 GAIS Italy
Name and address of the manufacturer Nom et adresse du fabricant	Zirkonzahn GmbH An der Ahr, 7 39030 GAIS Italy
Name and address of the factory Nom et adresse de l'usine	Zirkonzahn GmbH An der Ahr, 7 39030 GAIS Italy
Rating and principal characteristics aleurs nominales et caractéristiques principales	100-240 VAC, 50-60 Hz, 600 W, class I, IP20
Trademark (if any) Marque de fabrique (si elle existe)	ZIRKONZAHN
Type of manufacturer's Testing Laboratories used Type de programme de laboratoire d'essais constructeur	
Model / Type Ref. Réf. de type	Milling machine M1, Milling machine M5
Additional information (if necessary may also be reported on page 2) Les informations complémentaires (si nécessaire, peuvent être indiquées sur la 2ème page)	Conditions of acceptability : 1. The maximal acceptable operating temperature is +30°C. 2. The EUT has to be reliable connected to ground. 3. Manual checked in English; for placing the product on the market in Germany, it should be in German language.
A sample of product was tested and found to be in conformity with IEC Un échantillon de ce produit a été essayé et été considéré conforme à la CEI	61010-1(ed.3)
National differences / Comments Les différences nationales / Commentaires	CA, CH, JP, US
As shown in the test report Ref. No. which forms part of this certificate Comme indiqué dans le rapport d'essais numéro de référence qui constitue partie de ce certificat	G2H20001

This CB Test Certificate is issued by the National Certification Body:

Ce Certificat d'essai OC est établi par l'Organisme National de Certification

SGS Belgium NV - Division SGS CEBEC
Riverside Business Park Avenue Internationale laan 55 Build. D B - 1070 Brussels,
Belgium

SGS



Date: 2014-02-11

Signature: Calogero LANA

IEC SYSTEM FOR MUTUAL RECOGNITION OF TEST CERTIFICATES
FOR ELECTRICAL EQUIPMENT (IECEE) CB SCHEMESYSTEM CEI D'ACCEPTATION MUTUELLE DE CERTIFICATS D'ESSAIS
DES EQUIPEMENTS ELECTRIQUES (IECEE) METHODE OC

CB TEST CERTIFICATE

CERTIFICAT D'ESSAI OC

Product

Produit

Oven

Name and address of the Applicant

Nom et adresse du demandeur

Zirkonzahn GmbH

An der Ahr 7

39030 GAIS

Italy

Name and address of the manufacturer

Nom et adresse du fabricant

Zirkonzahn GmbH

An der Ahr 7

39030 GAIS

Italy

Name and address of the factory

Nom et adresse de l'usine

Zirkonzahn GmbH

An der Ahr 7

39030 GAIS

Italy

Rating and principal characteristics

Valeurs nominales et caractéristiques principales

210-240 VAC; 100-130 VAC, class I, IP20, 50-60 Hz

Type 600 V3 : max. 800 W

Types V700 and V700 Vacuum : max. 2300 W

Trademark (if any)

Marque de fabrique (si elle existe)

ZIRKONZAHN

Type of manufacturer's Testing Laboratories used

Type de programme de laboratoire d'essais constructeur

Model / Type Ref.

Réf. de type

600 V3, V700, V700 Vacuum

Additional information (if necessary may also be reported on page 2)

Les informations complémentaires (si nécessaire, peuvent être indiquées sur la 2ème page)

Conditions of Acceptability :

1. The system is to be installed, switched on and maintained only by suitably trained and qualified personnel in accordance with the installation instructions provided with the EUT.
2. The ambient temperature range of +5°C to +40°C and maximum relative air humidity of 80% at 31°C.
3. The EUT should be operated up to 2000m above sea level.
4. The electric circuit of the EUT must have an earthed circuit breaker (ELCB) with a maximum differential current of 30 mA.
5. Manual checked In English; for placing the product on the market in Germany it should be in German language.

A sample of product was tested and found to be in conformity with IEC

Un échantillon de ce produit a été essayé et été considéré conforme à la CEI

61010-1(ed.2)

61010-2-010(ed.2)

National differences / Comments

Les différences nationales / Commentaires

CA, CH, JP, US

As shown in the test report Ref. No. which forms part of this certificate

Comme indiqué dans le rapport d'essais numéro de référence qui constitue partie de ce certificat

H0QZ0002 and H0QZ0003

This CB Test Certificate is issued by the National Certification Body:

Ce Certificat d'essai OC est établi par l'Organisme National de Certification

SGS Belgium NV - Division SGS CEBEC

Riverside Business Park Avenue Internationalelaan 55 Build. D B - 1070 Brussels, Belgium

SGS



Date: 2014-09-10

Signature: Calogero LANA

10. TECHNICAL DATA

SINTERING FURNACE 700

Sintering Furnace „Zirkonofen“ 700 - 230V equipment

Max. power consumption of the control device	2300 W
Mains voltage	220-240V Alternating voltage 50Hz
Temperature range	up to 1700°C
Weight Sintering Furnace	97 kg

Sintering Furnace „Zirkonofen“ 700 - 120V equipment

Max. power consumption of the control device	2300 W
Mains voltage	110-130V Alternating voltage 60 Hz
Temperature range	up to 1700°C
Weight Sintering Furnace	97 kg

SINTERING FURNACE 700 VACUUM (with 4 heating elements)

Sintering Furnace „Zirkonofen“ 700 Vacuum - 230V equipment

Max. power consumption of the control device	2300 W
Mains voltage	220-240V Alternating voltage 50Hz
Temperature range	up to 1700°C
Weight Sintering Furnace	117 kg

Sintering Furnace „Zirkonofen“ 700 Vacuum - 120V equipment

Max. power consumption of the control device	2300 W
Mains voltage	110-130V Alternating voltage 60 Hz
Temperature range	up to 1700°C
Weight Sintering Furnace	117 kg